

LĪGUMS Nr. VND/2014/542  
par 8 dzesētavu piegādi

Valkā, 2014. gada 6. oktobrī

Valkas novada dome, priekšsēdētāja Venta Armada KRAUKĻA personā, kurš rīkojas uz Valkas novada pašvaldības nolikuma pamata, turpmāk tekstā saukta Pasūtītājs,

un  
Landig+Lava GmbH & Co. KG reg. Nr. 728244,  
valdes locekļa CHRISTIAN LANDIG personā, turpmāk tekstā saukts Piegādātājs, noslēdz šāda satura iepirkuma līgumu:

### 1. Līguma priekšmets

1.1. Pasūtītājs uzdod, bet Piegādātājs apņemas piegādāt 8 dzesētavas ar piederumiem atbilstoši tehniskajai specifikācijai, kas pusēm ir zināma, un Piegādātāja piedāvājumam šī līguma pielikumā.

### 2. Līguma cena

2.1. Pasūtītājs apņemas samaksāt Piegādātājam par 1.1. punktā nosaukto preču piegādi EUR 14652,89 bez PVN.

2.2. Pasūtītājs samaksā Piegādātājam līguma 2.1. punktā minēto summu 5 dienu laikā no līguma parakstīšanas brīža.

### 3. Līguma izpildes termiņš un vieta

3.1. Līguma izpildes termiņš – viena mēneša laikā no rēķina apmaksas brīža.

3.2. Līguma izpildes vieta – Piegādātājs piegādā preces Valkas novada domei uz adresi Austras iela 10, Valka, Valkas novads.

### 4. Preču pieņemšanas - nodošanas kārtība

4.1. Preces tiek piegādātas un nodotas Pasūtītājam ar pavadzīmi vai pieņemšanas – nodošanas aktu.

### 5. Kvalitātes nosacījumi

5.1. Piegādātājs apņemas līgumā paredzētās preces piegādāt atbilstoši vispārīgām kvalitātes prasībām.

5.3. Piegādātājs nodrošina precēm 2 gadu garantijas termiņu.

### 6. Papildnoteikumi

6.1. Līgums stājas spēkā ar parakstīšanas brīdi.

6.2. Šis līgums sastādīts un parakstīts divos eksemplāros, no kuriem divi - Pasūtītājam, viens - Piegādātājam.

### 7. Pušu juridiskās adreses

#### Pasūtītājs (Besteller)

Valkas novada dome  
reg. Nr. 90009114839,  
Semināra 9, Valka, Valkas nov., LV-4701  
tel./fakss 64722238/ 64707493  
Konta Nr. LV62UNLA0050014277068  
A/S „SEB banka”  
Kods: UNLALV2X

Priekšsēdētājs  V.A. Krauklis

Vertrag Nr. VND/2014/542  
über die Lieferung von 8 Wildkühlschränken

Valka, den 6. Oktober 2014

Regionalrat der Region Valka, der Vorsitzende vom Regionalrat der Region Valka Vents Armands KRAUKLIS, der im Auftrag der Selbstverwaltung der Region Valka handelt, im folgenden Besteller genant, und  
Landig+Lava GmbH & Co. KG reg. Nr. 728244,  
Vorstandsmitglied CHRISTIAN LANDIG, der im folgenden Lieferant genant. Zwischen beiden Fraktionen wird folgender Vertrag geschlossen:

### 1. Vertragsgegenstand

1.1. Vertragsgegenstand ist die Lieferung von 8 Wildkühlschränken mit Zubehör entsprechend der technischen Spezifikation wie im Anhang (Angebot) beschrieben.

### 2. Vertragspreis

2.1. Der Besteller verpflichtet sich 14652,89 EUR (ohne MwSt) dem Lieferant für Lieferung von 8 Wildkühlschränken mit Zubehör zu zahlen.

2.2. Der Besteller bezahlt den im Punkt 2.1. genannten Vertragspreis innerhalb von 5 Tagen nach Vertragsabschluss.

### 3. Liefertermin und Lieferort

3.1. Liefertermin des Vertrages – innerhalb von 1 Monat nach Begleichung der Rechnung.

3.2. Lieferort – Der Lieferant liefert die Lieferung per Spedition an diese Adresse: Valkas novada dome, Austras iela 10, Valka, Valkas novads, Lettland.

### 4. Waren Annahme - Abnahme Ordnung

4.1. Alle Waren werden an den Besteller mit Begleitschein oder Akte über die Warenannahme und -abgabe geliefert und abgegeben.

### 5. Qualitätsbedingungen

5.1. Der Lieferant verpflichtet sich, die unter Punkt 1.1. in diesem Vertrag genannte Menge (8 Wildkühlschränke mit Zubehör) an den Besteller zu liefern entsprechend der allgemeinen Qualitätsforderungen.

5.3. Sofern nichts anders vereinbart, erstreckt sich die Garantie auf die Dauer von zwei (2) Jahre.


### 6. Zusätzliche Vereinbarungen

6.1. Der Vertrag tritt mit Unterzeichnung in Kraft.

6.2. Dieser Vertrag ist in 3 Exemplaren ausgefertigt, wobei zwei Exemplare beim Besteller bleiben und ein Exemplar der Lieferant erhält.

### 7. Juristische Adressen der Vertragspartner

#### Piegādātājs (Lieferant)

Landig+Lava GmbH & Co. KG <sup>16.10.14</sup>  
Valentinstraße 35-1  
D-88348 Bad Saulgau 

Konto:

Raiffeisenbank Bad Saulgau  
IBAN: DE69 6506 3086 0010 5990 10  
BIC/SWIFT: GENODE33SAG